

DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

ÉPREUVE D'ESPAGNOL

SÉRIES : TOUTES

SESSION 2013

Durée : 1 heure 30

Coefficient : 1

Barème :

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE	6 points
II. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE	5 points
III. EXPRESSION PERSONNELLE	7 points

Le candidat composera directement sur le sujet.

Les pages 3/5, 4/5 et 5/5 sont à rendre avec la copie.

L'usage du dictionnaire et de la calculatrice n'est pas autorisé.

L'orthographe et la présentation sont notées sur 2 points

Le sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Vamos a ir a Bolivia

María, ¿qué te parecería si nos fuésemos a vivir un tiempo al extranjero?

Eso dijo Padre, y ahí empezó todo. Las cosas inesperadas siempre ocurren así, cuando una menos las espera.

5 Recuerdo que cuando Padre me dio la noticia, yo estaba tan tranquila, hojeando distraída el periódico:

Lluvias torrenciales en Levante...

–Vamos a ir a Bolivia– dijo Padre.

No dije nada. Clavé los ojos¹ en el periódico y repetí una y otra vez:

10 "Lluvias torrenciales en Levante lluvias torrenciales en Levante lluvias torrenciales...". Como si así pudiera hacer que el tiempo volviera atrás unos segundos y Padre no hubiera dicho nunca aquello.

Pero, de todas formas, la idea de que nos marchábamos muy lejos fue calando despacito por mi conciencia². Y empecé a darme cuenta de lo que suponía marcharse.

–¡Irnos de Madrid!– gemí.

15 –Siempre has dicho que no te gusta.

–¿Y el colegio?

–¿Desde cuándo te importa el colegio?

–¿Y mis amigos? ¿Y Bea?

–¿Bea? ¿La creída chismosa?³

20 Puede que un instante antes pensara que Madrid era un asco⁴, el colegio un rollo⁵ y Bea una creída chismosa. Pero eso era cuando creía que tenía Madrid, colegio y Bea para rato⁶. Ahora que podía perderlos, me importaban como nunca. Y el que quisieran separarme de ellos era algo que me llenaba de rabia⁷.

Paloma Bordons, *La tierra de las papas*, 1996

¹ clavar los ojos: *fixer les yeux*

² la idea (...) fue calando despacito por mi conciencia: *j'ai pris peu à peu conscience de cette idée*

³ la creída chismosa : *(ici) cette commère prétentieuse*

⁴ Madrid era un asco (fam): *(ici) Madrid était une ville nulle*

⁵ un rollo (fam) : *(ici) barbant*

⁶ para rato : *pour un bon bout de temps*

⁷ la rabia : *la rage*

FEUILLE À RENDRE AVEC LA COPIE

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE : (6 points)

1. Marca la respuesta correcta. (1,5 point)

a) Los personajes que están hablando son:

- dos amigas María y Bea;
- un señor y su esposa María;
- un señor y su hija María.

b) Ambos personajes viven en:

- Bolivia ;
- Madrid ;
- Levante.

c) Al oír la noticia, María está muy:

- ilusionada;
- decepcionada;
- cansada.

2. ¿Verdadero o falso? (1,5 point)

- Van a recibir invitados en casa. V F
- María está leyendo el periódico. V F
- A María le da igual irse de Madrid. V F

3. Elige la respuesta correcta y justifica con una frase del texto. (1,5 point)

Los protagonistas se van:

- de vacaciones;
- para siempre;
- unos meses.

Justifica:.....
.....

4. Apunta los tres elementos principales que indican que María no quiere irse de Madrid. (1,5 point)

-
-
-

FEUILLE À RENDRE AVEC LA COPIE

II. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE : (5 points)

1. Réécris les phrases suivantes au présent de l'indicatif. (2 points)

“No dije nada. Clavé los ojos en el periódico...” (1.8)

.....

“Y empecé a darme cuenta de lo que suponía marcharse.” (1.13)

.....

.....

2. Réécris le passage ci-dessous en commençant par « la narradora ». (1.5 point)

“Recuerdo que cuando Padre me dio la noticia, yo estaba tan tranquila, hojeando distraída el periódico.” (1.4-5)

La narradora

.....

3. Réécris les phrases suivantes en remplaçant les mots soulignés par des synonymes. (1 point)

- “Las cosas inesperadas siempre ocurren así...” (1.2)

.....

- “..., y ahí empezó todo.” (l. 2)

.....

4. Remplace le mot souligné par son contraire. (0.5 point)

“Siempre has dicho que no te gusta.” (l. 15)

.....

FEUILLE À RENDRE AVEC LA COPIE

III. EXPRESSION PERSONNELLE (7 points)

Imagina la continuación de esta conversación. María no está de acuerdo con esta nueva decisión e intenta convencer a su padre. (50 mots environ)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....